*Edmund Joensen løgmaður setti oljuráðstevnu:*

# Avgerandi at føroyski búskapurin hevur fleiri bein at standa á

*Eisini umráðandi at gera sær greitt, at tað er vandi í hvørjari vælferð*

JAN MULLER

Tað var ein bjartskygdur men kortini varin løgmaður, sum setti tí næstu stóru oljuráðstevnuna í Norðurlandahúsinum mánamorgun.

Fyri ikki minni enn 300 áhoyrarum umboðandi føroyskt vinnulív, politikarar, stovnar og setti Edmund Joensen, løgmaður stevnuna.

Hann vísti á, at tað hevur alstóran týdning, at vit fáa fjølbreytt okkara vinnulív meira og metti tað tí vera kærkomið, um ein oljuvinnu kundi tryggja, at vinnulívið hevði fleiri bein at standa á. Men hann ávaraði eisini ikki at taka alt sum givið og vísti til orðafellið „At tað er vandi í hvørjari vælferð"

Løgmaður fegnaðist um, at vit við slíkari ráðstevnu kunnu fáa ein neyðugan og nyttugan dialog millum fiskivinnu og oljuvinnu og vísti annars á, at Oljuráðleggingarnevndin hevur brúkt nógva orku til nettup at lýsa sambandið millum eina fiskivinnu og eina oljuvinnu í tí føroyska samfelagnum.

Vit prenta her røðuna, sum løgmaður helt fyri føroysku og útlendsku áhoyrarunum.

»Góðu stevnufólk - kære deltagere.

I disse dage forbereder Færøerne sig på nærmest alle fronter til en mulig olieudvikling.

Dette gøres i forventning om, at en olieudvikling vil give mulighed for erhvervsmæssig mangfoldighed. Vi kan sige, at den muliggør en færøsk samfundsøkonomi, der har flere ben at stå på. Men med velfærden følger en risiko - eller som vi siger på færøsk: Tað er vandi í hvørjari vælferð. En af olieudviklingens store udfordringer ligger i etableringen af en fornuftig sameksistens mellem fiskeriet og olieindustrien.

I et digt fra 1924 siger den unge William Heinesen:

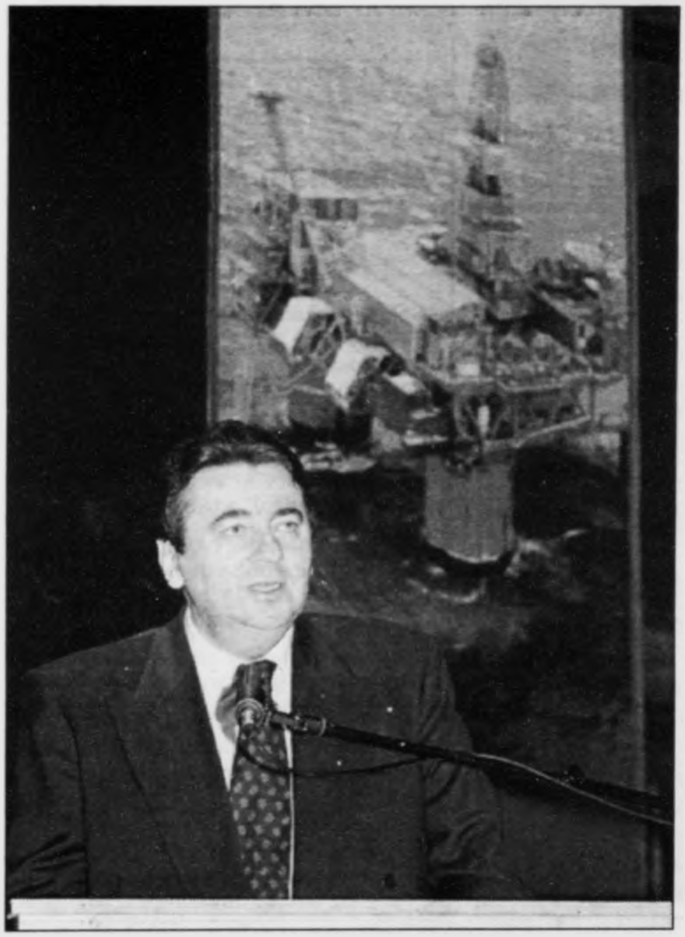
Hørte I Havets Aandedrag
gennem Leernes Sang i den dalende Dag
en Stund er vort Liv ved Havets Bred
Havets Liv varer evigt ved!

Så smukt - og selv om William Heinesen næppe tænkte på olieefterforskning, er det i en færøsk sammenhæng vigtigt at have for øje, at havets levende ressourcer både nu og på langt sigt udgør vores livsgrundlag.

Det er derfor glædeligt, at

*Framhald á síðu 19*

*Edmund Joensen, løgmaður setir oljuráðstevunna „Samspæl millum fisk, olju og ídnað" í Norðurlandahúsinum – Mynd Jens K. Vang*





# Deildarstjóri

## á Føroya Handilsskúla á Kambsdali

Føroya Handilsskúli lýsir eftir deildarstjóra til Føroya Handilsskúla á Kambsdali at seta frá 1. august 1997 ella skjótast gjørligt.

Deildarstjórin hevur ábyrgdina av pedagogisku og umsitingarligu leiðsluni av deildini. Deildarstjórin umboðar stjóran bæði innan- og uttanhýsis. Hetta krevur, at deildarstjórin í samarbeiði við stjóran og onnur leiðandi fólk á skúlanum skal:

- Menna eitt álitisfult samarbeiði við teir pedagogisku og umsitingarligu medarbeiðararnar og næmingarnar
- Koma við íblástri og kveikja pedagogiska og umsitingarliga arbeiðið á skúlanum
- Hevur áhuga í og vilja til at halda fram við pedagogisku og tøknifrøðiligu menningini, ið er sett í verk á skúlanum
- Verða við í verkætlanum, sum hava til endamáls at menna Føroya Handilsskúla

Føroya Handilsskúli og Studentaskúlin & HF-skeiðið í Eysturoy eru sambygdir, og gevur hetta tí gott og spennandi skúlaumhvørvi. Á handilsskúlanum eru hesar útbúgvingar:

- FHS-støðisánð
- Hægri Handilsskúla
- Merkonomskeið
- Stakgreinaskeið

A dagskúlanum eru 3 FHS- og 4 HH-flokkar, tilsamans um 160 næmingar. Á kvøldskúlanum eru um 50 næmingar. Ymiskt royndarvirksemi fer fram á skúlanum.

Egnaði umsøkjarin hevur:

- leiðsluroyndir,
- vinnulívsroyndir,
- góðan kunnleika í teld
- viðkomandi útbúgving so sum cand. merc., HD, cand. mag. ella samsvarandi útbúgving, ið gevur undirvísingar-førleika á handilsskúla

Talan er um eitt spennandi og sjálvstøðugt starv við møguleikum at menna seg.

Starvið verður lønt eftir HL-sáttmálanum í 34. lønarflokki við eini árligari viðbót á 12.855,- kr. Undirvísingarskyldan er 7 lønartímar.

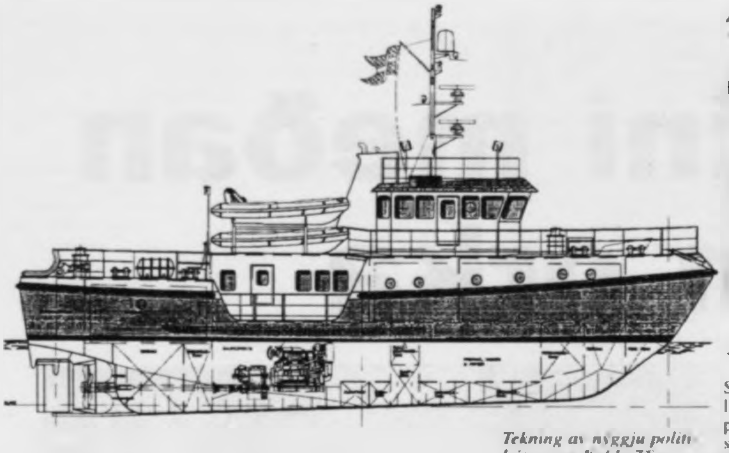
Fyrstu 2 árini verða roknað sum royndartíð, har tann, sum verður settur í starvið, má vera til reiðar skjótast gjørligt at taka pedagogiska/undirvísingarliga útbúgving, sum er neyðug fyri at verða sett/-ur í starvið.

Um møguligar bygnaðarbroytingar verða framdar kunnu broytingar í starvssetanini verða gjørdar.

Umsókn, CV og avrit av prógvskjølum skulu verða Føroya Handilsskúla í hendi í seinasta lagi 17. juni. Umsóknin skal stílast til landsstýrismannin í skúlamálum.

**Føroya Handilsskúli**
**Postsmoga 177**
**Marknagilsvegur 77**
**110 Tórshavn**

Nærri upplýsingar fáast við at venda sær til Føroya Handilsskúla (Ragnar Magnussen) tlf. 17177.



*Tekning av nýggju politibátunum. Keldu TS*

*Arbeiðið tryggjað á Tórshavnar Skipasmiðju í tvey ár:*

# Gera tríggjar politibátar til Grønlands

JAN MULLER

Starvsfólkini á einum av landsins størstu arbeiðsplássum, Tórshavnar Skipasmiðju hava alla orsøk til at fegnast í hesum døgum. Arbeiðspláss teirra hevur eftir eitt gott og drúgvt fyrireikingararbeiði skorað keylur so tað forslær. Tað hevur fingið sáttamála at gera tríggjar politibátar.

Talan er um eina samlaða upphædd uppá 45 mill. kr. Arbeiðið er so smátt byrjað á teknibordinum men byrjar so áv álvara í august og so verður koyrt við fullari ferð. Ætlanin at lata tann seinasta av teimum trimum bátunum til politiið í Grønlandi í apríl mánað 1999.

Tað er ríkispolitistjórin í Danmark, sum hevur bílagt hesar bátarnar til løgregluna í Grønlandi.

Poul Mohr, stjóri er sera fegin um henda nýggja sáttmálan. Hann sigur, at við hesum er arbeiðið tryggjað á skipasmiðjuni í tvey ár.

Tað er stutt síðani, at skipasmiðjan lat Svendborg

*Framhald á síðu 26*

*Nakrir av luttakarunum á oljuráðstevnuni í Norðurlandahúsinum*

*Framhald av síðu 9*

Føroya Oljuídnaður og Saga Petroleum ved denne konference har valgt at fokusera på netop samspillet mellem olie, fisk og industri.

Valget af tema tyder på, at såvel det færøske erhvervsliv som den udefra kommende olieindustri er opmærksom på de bekymringer, som mange færøske erhvervsfiskere gør sig angående olievirksomhed i traditionelle fangstområder.

Jeg kan i denne forbindelse oplyse, at Kulbrintekommissionens kommende rapport indgående behandler denne problemstilling samt angiver, hvilke afbødende foranstaltninger kan iværksættes for at undgå arealkonflikter mellem fiskeri og olievirksomhed.

Politisk kan vi være med til at etablere rammerne for samspillet mellem fiskeriet og olievirksomheden. En fornuftig sameksistens forudsætter imidlertid - på dette som så mange andre livsområder - en dialog mellem de direkte involverede aktører: mellem fiskere og oliefolk.

Hvis målsætningen om erhvervsmæssig mangfoldighed skal lykkes, er det af afgørende betydning, at olievirksomheden kommer i tillæg til og ikke på bekostning af fiskeriet. Gensidig forståelse og respekt for de betingelser, som de to virksomheder arbejder under, kan sammen med en positiv dialog rydde misforståelser og unødige konflikter af vejen.

I håb om, at de kommende to dage kan være et første skridt i en positiv dialog, vil jeg erklære konferensen Samspæl millum olju, fisk og ídnað setta«.

*Anders Utne, varastjóri í Saga Petroleum tosaði um Saga og ynski hjá felagnum at vera við í leitingini við Føroyar. Mynd Jens K. Vang*

## Boreingeniør og materialkoordinator

saga

Saga Petroleum er et af verdens største selskaper innen leting etter og produksjon av olje og gass. Mesteparten av virksomheten foregår i Norge, men med en stadig økende internasjonal aktivitet bl.a. i Storbritannia, Irland og Nordafrika. Selskapet er en ledende opreatør, med fremragende kompetanse innen utforskning, reservoarstyring og dypvannsteknologi. Bevissthet om og ivaretagelse av helse, miljø og sikkerhet er en integrert del av all operativ virksomhet. Selskapet er basert på de 1400 medarbeidernes kunnskap, engasjement og ideer for sin verdiskapning, og dette er reflektert i en organisasjon preget av korte beslutningslinjer og samspill på tvers av faglig såvel som geografiske grenser.

Færøyerne er som en del av Atlanterhavsmarginen et satsningsområde for Saga, og selskapet tar sikte på å søke utvinningstillatelser i første konsesjonsrunde som operatør. Forberedelseene er i full gang, og vi ønsker å knytte til oss følgende personer på ett-årige opplæringskontrakter:

**Boreingeniør**
Arbeitet vil omfatte ingeniøroppgaver innen bore- og brønneteknikk, såsom utarbeidelse av bore- og kompletteringsprogram, operasjonsstøtte og teknologiutvikling.

Kvalifikasjonskrav er fullført teknisk utdannelse på høyskolenivå. Arbeidssted vil være Sagas kontor på Godeset i Stavanger, med perioder til havs på boreplattformer.

**Materialkoordinator**
Arbeidet vil omfatte innkjøp, lagerhold og forsendelse av materiell knyttet til Sagas aktiviteter til havs.

Kvalifikasjonskrav er minimum tre-årig videregående skole, mens fagbrev innen teknisk/mekanisk felt er en fordel. Arbeidssted vil være Sagas forsyningsbase i Florø.

Tiltredelse forventes tidlig høsten 1997. Saga vil være behjelpelig med bolig. Søknad sendes innen 15. juni 1997.

*Umsóknir skulu stílast til Saga Petroleum, og sendast til*

*ALS*
*Ávísingardeildin*
*att.: Nils Sørensen*
*Postboks 3022*
*110 Tórshavn*

ALS

*Setanarsamroður verða*
*á Arbeiðsloysisskipanini, Tórshavn*